

《會員通訊》

2015 年夏季



本會通訊地址: 943 Corporate Way, Fremont, CA 94539 本會電話: 510-226-6886
本會網址: <http://www.oacuhk-nc.org> 本會電郵地址: oacuhk.nc@gmail.com

會務報告

會長：張式坤

今年第一季,本會在乙未年前後舉辦了兩次宴會,聯同新亞書院北加州校友會及崇基學院北加州校友會於 2015 年 1 月 20 日假中半島香滿樓海鮮酒家設晚宴歡迎香港中文大學(中大)沈祖堯校長率領代表團到訪,筵開十一席,共有校友及各界友好一百多人出席,場面熱鬧。幕後的工作團隊在很短的時間內安排了「中大一家人」甲午年臘月早來的團年飯,多謝各位工作人員的努力和校友的參與,中大的大家長、老、中、青、新相識、舊知有機會再次凝聚在一起,重溫過去,分享現在,展望未來。各位可曾到本會網站細意欣賞許翔健校友如何將這段美好時光一一記錄保存下來?我要特別多謝許校友以廣角鏡拍攝的那兩張不可多得、喜氣洋洋的團年照。

本會每年與理大員生會合辦的羊年春宴,於 2015 年 3 月 15 日假在中半島香滿樓海鮮酒家舉行,是日活動獲校友踴躍參與,場面熱鬧。春宴舉行前,本會公關組在傳媒大力宣傳,令今年宴會湧現了不少新面孔。我們和張瑞卿前會長久別重逢,各人欣喜莫名,我們熱烈歡迎張瑞卿前會長和各位新知舊雨,希望大家以後多多參加我們的活動。本會的康樂組、音樂組不遺餘力為大會營造節日歡樂和熱鬧的氣氛,繞樑的合唱歌聲、中大人第二代專

業的小提琴演出、令在場所有人都沉醉在美妙的弦聲中。本會各位董事慷慨解囊贊助抽獎禮物,為春宴增添了驚喜的氣氛。該晚成功的活動為各與會嘉賓、校友、友好留下難忘的回憶。我在此謹向各位工作人員及董事致萬分謝意。

土撥鼠還在冬眠,不知所踪之際,學長組已經忙碌起來,為校友及交換生安排各項暑期活動。我們熱烈歡迎張美娟校友參加學長組工作。學長組於 2015 年 2 月 7 日在李啟宇張綺蓮 Albany 家裡,為來栢克萊的交換生安排了一次溫馨的歡迎聚餐,大家有機會分享在美生活的心得。

2015 年 3 月 21 日是春分,也是踏青行大運的好日子,本會梁國權副會長和李啟宇校友為校友及交換生安排了到「三埠」Marysville 的北溪廟參觀廟會遊行活動,共同體驗一下海外華人如何將傳統、文化、信仰保留下來情景,比較一下北溪廟和車公廟的異同之處,這次活動既是一次中大人相聚聯誼的小聚會,也是一天文化之旅。

“天涯遇故人,海外存知己!”北加州各位中大人,你準備好未?準備好的話,請你一同來參與中大校友人脈網絡的建設和擴展工作吧。

董事會會議

日期：2015 年 4 月 18 日(星期六)
 時間：下午 3 時正
 地點：943 Corporate Way
 Fremont, CA 94539
 (Tel. 510-226-6886)

會後專題講座

講題：《動手為椅子添新裝》
 講者：張綺蓮女士

校友聯誼活動及專題講座

董事會會議後，5 時 30 分開始由張綺蓮主講：《動手為椅子添新裝》。歡迎校友出席，請先行電話聯絡以下任何一位董事報名，以便安排座位：

張式坤：510-894-8922 或 許智萍：510-888-1228

歡迎各位校友帶同小食、糖果等來與大家分享。講座完畢後，有興趣者可一同往附近餐廳晚飯，餐費共同分擔。

鳴謝

1. 本會出版《會員通訊》(2015 年夏季)，多謝張式坤會長贊助印刷及郵費。
2. 多謝下列校友接載其他校友/交流生出席本會各項活動：劉立志、胡之昂、張式坤、黃靄儀、李啟宇、張美娟、周國忠、吳瑞卿、楊國強等。
3. 多謝張式坤會長贊助交流生出席2015年3月15日的春宴活動。
4. 多謝阮寶嫻校友捐助本會\$100.00.

誠徵

本會音樂工作小組訂於 2015 年 10 月 17 日(星期六)下午假柏克萊市 Berkeley Chinese Community Church 舉行音樂會，現誠徵校友及親朋提供表演項目，或轉介義務表演嘉賓。表演項目可包括中西樂器獨奏或合奏、獨唱、對唱、小組合唱或大合唱、詩歌朗誦等，程度不拘。有興趣參與表演的校友、母校前教職員或親朋，請於本年 2015 年 9 月 1 日前向下列工作人員報名或查詢：

音樂總監 (中西音樂共融)：劉艾文 1-650-731-4443 電郵：Amienlau0204@ Yahoo.com

音樂總監 (合唱事工)：黃靄儀 1-650-355-0932 電郵：doywong321@ gmail.com

小組秘書：張綺蓮 1-510-559-8613 電郵：ceciliayllee@ gmail.com

陸國燊校友捐贈本會「中大紀念瓷碟」！

【2015 年 3 月 20 日】(戴海鷺報道)：歡迎校友陸國燊博士(Dr Steve Luk) 移居美國，定居加州灣區！陸博士於「香港中文大學新亞書院」主修歷史；1971 取得歷史系學士，隨即入讀美國哈佛大學歷史系，1979 年獲取哈佛大學哲學博士；畢業後受僱於美國各大金融機構。返香港後擔任不少重要職務，包括「香港商務印書館」總經理，「香港中文大學出版社」社長等等。陸博士於 2007 年榮休，偶然返港隨意兼職。

陸博士有感「香港中文大學海外校友會(北加州)」對母校充滿熱誠，對每年來自「中大」的交換生的支持不遺餘力，特慷慨捐贈「校園風貌」紀念套裝瓷碟給本會全權處理，這是一份特別為「香港中文大學 40 週年



校慶」而製作的珍貴紀念品。此外，陸博士對母校感情深厚，為紀念「中大」成立 50 週年，和學長黃浩潮(69 歷史系)合編一書「錢穆先生書信集」，記述「新亞書院」創辦人錢穆先生不平凡的一生：為學、做人、親情與師生情懷。此書製作嚴謹，內容豐富，不乏首次面世的珍貴資料。

上星期「校友會」副會長梁國權夫婦造訪，陸國燊校友熱情款待；陸博士還分享了寶貴的人生經驗和生活趣事。談及現任「中文大學新亞書院」院長黃乃正博士(Professor Henry Wong)，陸博士津津樂道，因彼此曾是「哈佛大學」同窗，有不少溫馨而難忘的回憶！(上圖：梁國權副會長代表本會接受陸國燊校友捐贈的中大紀念瓷碟)

新春行大運 - 北溪古廟及樂居鎮一天遊



【2015 年 3 月 21 日】(張綺蓮報道)：Marysville 鎮 Yuba 河畔的北溪古廟

(上圖為北溪廟的正門入口) 舉行一年一度的慶典活動，當地工商、學校、警政等有五十多個組織代表參加遊行，吸引數以千計遊客到訪，盛況空前。本會特於該日舉行新春行大運活動，一眾校友共 19 人在梁國權及李啟宇校友帶領下，於該日上午十時半抵達北溪古廟參觀遊行活動。北溪廟乃由華人於 1854 年建立，位於加州州府沙加緬度(Sacramento)北面約 50 英哩的 Marysville 鎮 Yuba 河畔，是淘金時代

華人聚居的北美小鎮之一，規模僅次於三藩市(大埠)及沙加緬度(二埠)，因此早年華人稱 Marysville 為“三埠”。北溪廟香火鼎盛，曾因火災燒毀，1880 年重建，並於 1947 年大事整修，至今保持完整。2001 年，北溪廟獲美國名勝古跡保護協會接納，列入受保護歷史遺跡名單(National Registered of Historic Places)，因而成為 Marysville 的歷史地標。

當天除了參觀古廟及遊行外，校友們還到當地的一間私人博物館參觀，並由館主的一位近親向校友講解當年華人在 Marysville 生活狀況。當日下午各校友還前往在二埠之南位於 Walnut Grove 的早期華人聚居地樂居鎮參觀。並在樂居花園內本會於年前贊助樂居基金的紀念碑前留影，又蒙一位畫家居民熱情款待參觀其畫作。今年是該鎮成立一百周年紀念，該基金會訂於 2015 年 5 月 9 日在該鎮舉行慶典活動，有興趣的校友可直接向該會報名參加。



巡遊隊伍以舞龍為壓軸，背後為古廟的牌樓



出席北溪廟週年慶典的校友合照



廟會遊行表演項目之一



廟會遊行翌日有搶花炮活動

良朋共敘春宴 慶賀羊年康泰

【2015 年 3 月 15 日】(劉艾文報道)：我會與香港理工大學學生會(北加州)合辦羊年春宴，假中半島香滿樓海鮮酒家舉行，筵開十席，校友及各界友好共敘一堂，共慶羊年，氣氛熱烈、歡愉。

我們都會為每年一度的春宴準備一些餘興節目，今年除了遊戲和抽獎以外，我們本來預備了四項表演節目，其中一項由阮明及莊文倫表演的舞蹈，由於場地及音響關係被迫取消，餘下三個節目，第一個是全體中文大學校友齊唱各院校校歌，但這一次比較特別，嚴格來說，不是一首一首分開來唱，而是經我們的校友黃靄儀編寫的校歌串連。當然，每個學院的校歌無論在風格、節奏、曲調上都很不同，要無瑕地串連起來，不露痕跡，是談何容易，何況只有少數校友練習過這新的曲譜，所以唱起來還像是各院校校友各自唱各自的校歌，畢竟，能懂得唱所有校歌的校友不多。希望我們在下一次聚會前，能有多些校友參加練習，那效果一定不錯。隨後的三重唱表演是由張綺蓮、莊文倫、黃靄儀及本人演唱，並由阮明伴奏。其中一首“I Could Have Danced All Night”的和音是由黃靄儀編寫。

第二個節目是由 Jonathan and Hannah Chu 兩兄妹合奏兩首中國音樂，他們倆是校友尹嘉麗的子女。由於很多校友不是常常見面，能在新年時候坐在一起聊天，實在難能可貴，所以在開始表演的時候，還是很多校友在交頭接耳，說個不停。但因為小提琴的聲音實在太吸引了，不到十五秒，整個宴會廳鴉雀無聲，自動停下聊天的興奮心情來欣賞這小提琴和鋼琴的合奏。個子高高

的 Jonathan 氣定神閒，充滿自信。背後彈琴的妹妹也配合得天衣無縫。兩曲過後，大家意猶未盡，他們兄妹倆再來一首“月亮代表我的心”來結束他們的演出。看來，我們在今年十月的大型音樂會，絕對不能少了他們！該兩兄妹將於 2015 年 6 月 14 日下午舉行音樂會，歡迎各位校友前往欣賞。(詳情請見左圖海報)



音樂表演結束後，就開始我們的晚宴，同時也進行第三個節目，就是猜成語。這是由理工大學方面為宴會準備的。我們每個人手中都有一張紙，上面有 35 個圖形，每一個圖形都代表一個中國常用成語。由於這是比賽，所以很多校友都一邊吃，一邊看，腦子還不停的轉動。雖然說是每人手拿一張紙，但大會仍容許整桌校友共同合作提交一份答案。司儀在宴會中場時候宣布答案，但其中一個謎底頗有爭議，謎面是一個向左倒下的“臣”字，謎底是“俯首稱臣”。理工大學一位校友不同意，並提出自己的理據，說應該是“北面稱臣”。而我個人卻覺得，這個謎面出得有點勉強，這個“臣”字是仰臥，不是俯臥，不能算是“俯首稱臣”。但大會司儀最後也接受不同的答案。最後點算，由我們的第四桌中大同學獲獎，我們答對了 34 題，只錯了“俯首稱臣”這一題。最後一個節目就是抽獎，我們第四桌也抽到三個獎，也算不錯了。

這次春宴，我們邀請了香港經貿處的正副處長蒞臨。她們也被邀請作為抽獎嘉賓。這次春宴，可以說是各校友都吃得香、談得開心，玩得愉快。希望明年我們兩個校友會再繼續合作，把每年的春宴搞得有聲有色。(下圖是出席羊年春宴的校友大合照)



Meeting with Exchange Students at UC-Berkeley



【2015 年 2 月 7 日】(Reporting/George Leung) This semester seven exchange students from CUHK have come to UC Berkeley to study. On Feb 7, 2015, Paul and Cecilia Lee who are the mentors in charge of CUHK students at UC-Berkeley hosted a potluck party at their home to welcome the students (See picture below). Five students attended and two mentors and their spouses, Joseph and Florence Chow, George and Helen Leung, were also there. Karen Cheung who is the newest member of the mentor group was also present. They shared their experiences of living in Bay area with the students. After lunch they went to visit the neighborhood recycling plant and Costco store.

沈祖堯校長到訪灣區 三大校友會設宴歡迎

【2015 年 1 月 20 日】(楊懷曾報道)：香港中文大學(中大) 沈祖堯校長率領代表團訪問三藩市灣區，香港中文大學海外校友會(北加州)、新亞書院北加州校友會及崇基學院北加州校友會熱烈歡迎，除了 1 月 18 日組織校友到機場迎接之外，又於 1 月 20 日假中半島香滿樓海鮮酒家設晚宴歡迎，筵開十一席，共一百多名校友及各界友好出席，場面熱鬧。

歡宴活動準時於六時半開始聯誼時間，有多個灣區媒體來訪問沈校長。七時半由大會司儀馮英傑醫生宣佈晚宴開始，會眾一同起立唱校歌，繼由香港中文大學海外校友會(北加州)張式坤會長致歡迎詞。跟着沈校長介紹代表團成員及到訪灣區的目的。沈校長又介紹了中大各項新發展，包括設立深圳分校、籌建教學醫院、增加新成員書院、繼續發展網上教育平台課程如中國文化、亞洲金融、中醫、中藥等。沈校長並重點介紹了中大醫學院及法律學院的發展近況。

為配合「結合傳統與現代，融會中國與西方」的使命，中大現在有三千多名師生來自世界各地，在校學生人數一萬二千多人，累積畢業生人數超過十五萬。中大有廣大的本地和海外校友組織，聯繫身在世界各地的畢業生，是一所名副其實的國際著名學府。沈校長於會上

特別鼓勵灣區學子申請到香港留學。最後，沈校長還介紹了由他一手創立的「I·CARE 博群計劃」，個別校友認為該計劃意義重大，即席捐助款項支持。

新亞書院北加州校友會邱惠敏會長及崇基學院北加州校友會古正夫會長分別在會上發言，感謝沈校長及代表團來訪，希望灣區校友積極支持母校發展。沈校長在會上向各人送贈精緻而具中大特色的紀念禮物。

香港中文大學海外校友會(北加州)個別董事提供宴會前聯誼時間的酒水、飲品。西式餅食則由該會前任會長周國忠夫人李倩娛女士親手製作，獲全場讚譽。該會黃靄儀董事熱愛音樂，將中大全部成員書院的校歌組編合併成為一首歌在大會合唱，實為香港中文大學歷史上創舉，黃校友當日並負責司琴，帶動全場氣氛。特別值得一提的是由於該會公關莫麗譙董事的努力聯絡安排，三藩市灣區的主要媒體都出席了現場記者會，並予以詳細報導。晚宴後中大校友及交換生留步與沈校長拍集體照留念(見下圖)。之後，各人盡興而返。校友如欲欣賞當日活動全部精彩照片，請瀏覽香港中文大學海外校友會(北加州)網頁 <http://oaacuhk-nc.org/>



何德之衰問鳳兮！ 一個隱世書法家 -- 先父莫德光

莫麗譙

小時候我總愛坐在家中大廳，呆呆的望著牆上掛著的一幅中堂，那是父親用草書寫成他自己所作的七言絕句：“天荒地老眾痴迷，何德之衰問鳳兮，到此已堪作小隱，更無人與論靈犀。”（見左圖）當時我只是喜愛父親草書的龍飛鳳舞，對詩內合義不甚了了。

後來年事漸長，對社會上痴迷現象看多了，才漸漸體會到父親藉詩中句子以示隱世之意，更欣賞父親用豪邁奔放的狂草，書寫出他遺世獨立的瀟灑個性及志願。



父親一生從事教育，書法是他的家學，亦是他的業餘嗜好。記憶中父親練習書法並不像其他書法家般講究文房四寶。他通常將朋友送他一套套的靚墨放在抽屜底，而只將一些隔夜茶倒入一個大大的墨碗中，然後用一支大墨順時針地在碗中磨成墨汁。父親說用茶磨成的墨汁着色更佳，父親在任何紙上都可寫書法，其中包括家中的舊報紙。曾有朋友問他那一種毛筆較好寫，父親說：書法如練得好，用掃帚也能寫出好字。真的我曾見過父親用一支開叉的毛筆書寫得揮灑自如，筆走龍蛇。

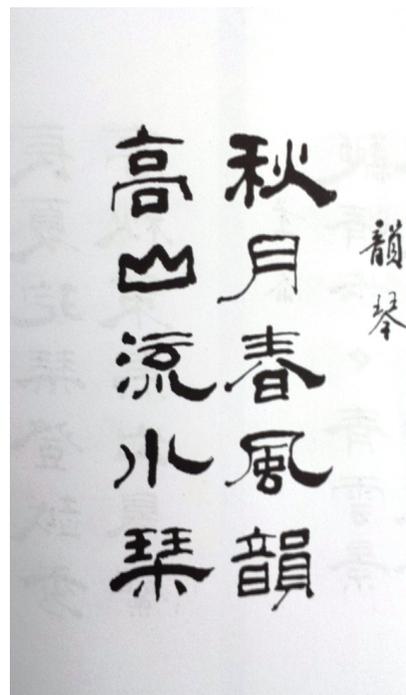
退休之後父親在他跑馬地梅馨街的家中設帳授徒，免費教授書法，吸引了不少書法愛好者前來拜師。多年的悉心教導，培養出一些極有潛質的年青書法家。後來父親不幸因急性肺炎去世，學生們

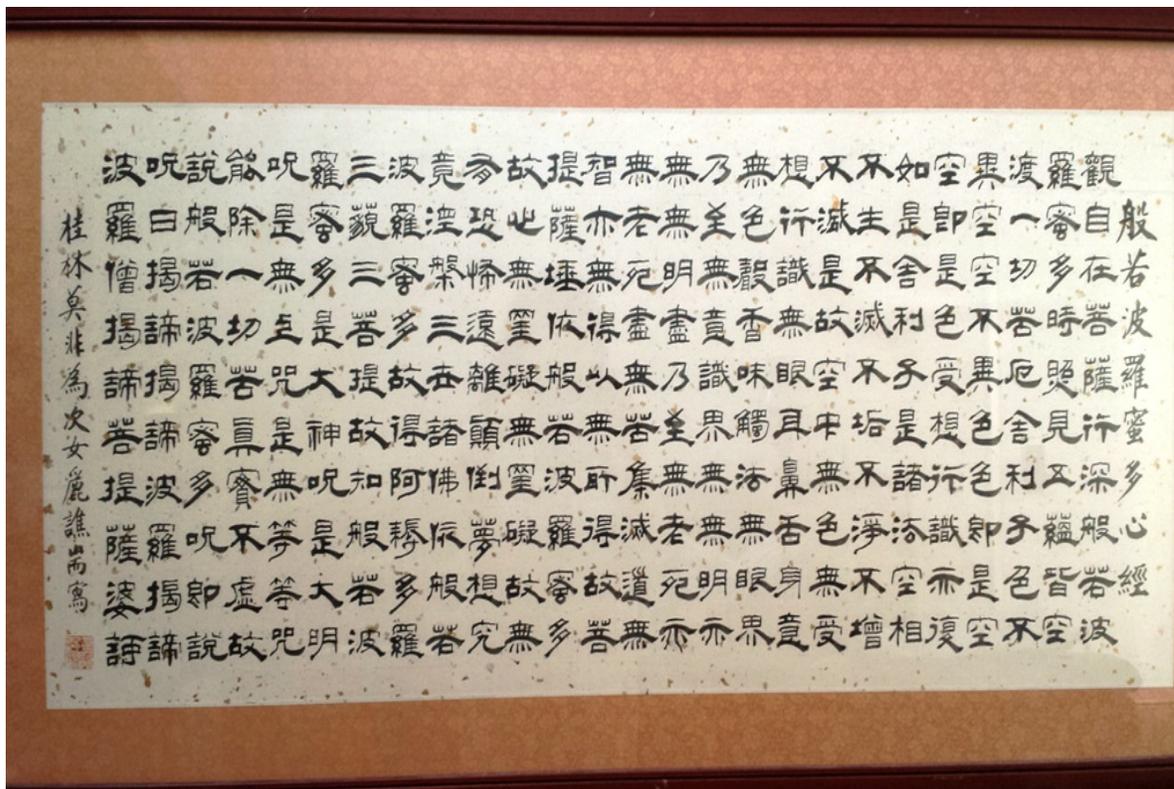
自發組成「梅馨書法學會」，由一班師兄師姊用父親留下來的字帖教授師弟師妹，他們立志將「莫派書法」（學生們在 Facebook 對父親書法的稱頌）傳諸後世，有徒如此父親應當含笑九泉。（左圖是伴著筆者一同長大的父親遺作）

不求聞達於諸侯的性格使滿懷才情的父親一生在平淡中渡過，但又不甘於平淡的他晚年時候費盡心力出版了一本近三百頁，名為「鳳兮集」的個人書法集。父親常對人驕傲的說，這書法集並非臨摹前人的作品，而是他以具有個人風格的楷、隸、行、草各種書體寫出他生平所作的詩，詞及對聯。父親在他的書序中說他出版此書：「不敢奢望藏於名山傳後世，但求能為中華文化存亡絕續之秋，留一份色彩，傳一段命脈而已。」

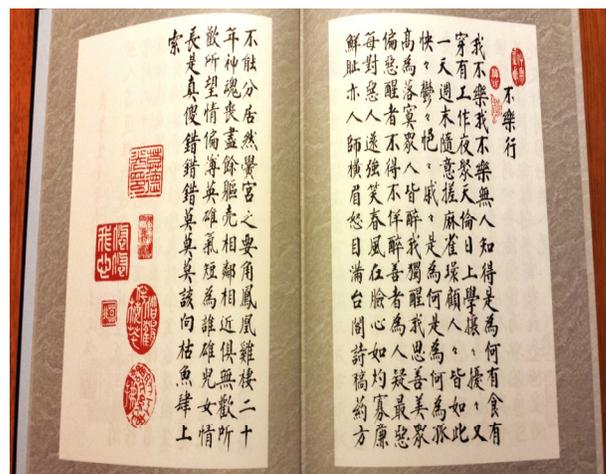
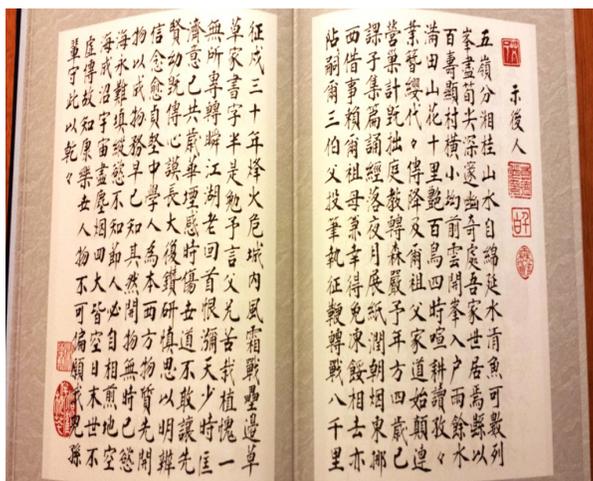
古人以鳳鳥比喻高雅的君子、和諧的象徵，是美與善的化身。春秋戰國時代由於社會道德敗壞，而有楚狂人接輿在孔子門前狂歌：「鳳兮鳳兮，何德之衰？」父親在生時亦感慨香港人物質越來越豐富，文化則越來越低落，道德越來越敗壞，於是亦有：「何德之衰問鳳兮」之歎，這亦是「鳳兮集」書名的由來。

在此我不想再多費筆墨以形容父親自成一格的書法，就以他專為我而寫的、以及他書法集內收錄的一些作品與大家分享，希望大家能從中體會到父親所嚮往及渴求的美與善的境界。（右圖是我父親為桂林同鄉寫成的嵌字聯）





這是筆者最喜愛的一幅父親用隸書書的《心經》



筆者父親《鳳兮集》內的楷書作品

作者註：如讀者有意索取《鳳兮集》，請電：415-516-2078 聯絡作者

讀者如欲放大本刊圖片細意欣賞。請瀏覽本會網站 <http://oaacuhk-nc.org/> 的《會員通訊》電子版，

悼一位堅毅的女鬥士 ---- 葉蓮喜校友(Nancy Ho Belli)

張綺蓮

第一次見葉校友，是 2004 年 5 月 15 日。當天是李希旻老師（學生喜歡稱她 Miss Lee）上午從溫哥華乘火車到三藩市再轉乘郵輪回溫哥華，李老師事前已約好了一班相熟學生及朋友一起午膳。葉校友當天負責在火車站接李老師來餐館相聚。在出門前，突然接她電話，說到了三藩市火車站，發覺原來已關閉多時，現在要花時間找尋抵步地點，看來一定不能準時到達，語氣說得十分堅定。當時 iPhone 還未上市，真佩服她如何找尋 Miss Lee？

原來葉校友跟 Miss Lee 在加拿大麥基爾大學念研究院念社工碩士時是室友，故此十分相熟，當天出席聚會還有黃壽林教授。提起葉蓮喜這位學生，黃教授以他的驚人記憶力，在等候 Miss Lee 期間作了八個字的評語：「才貌雙全、文武俱佳」。當天葉校友原來打了無數電話，才查到 Miss Lee 的落腳處原來是漁人碼頭。從溫哥華來的火車，其實是停在東灣的 Emeryville，再轉乘旅遊車前往三藩市上郵輪。當天我們都是閒話家常，向葉校友要了她的通訊地址及中英文姓名，以便加入校友會的名冊方便通訊，當時她寫下的英文姓名為 Nancy Ho Belli，（我後來才知道，原來她的亡夫 Melvin Belli 是一位很有名氣的律師！）她告訴我，她剛賣了在 Pacific Height 的房子，她給我的地址只是臨時的。

2005 年，校友會籌備出版《中大人舊金山》一書，她第一時間用英文投了一篇文章給我們，當時的電郵還未普及，相片及文件都以郵遞進行，我和葉校友便有很多文字上的交往。由於她的文章沒有標題，結果楊懷曾校友把她的文章翻譯成中文外，亦起了一個標題為：「人生崎嶇路、奮鬥變坦途」，短短八個字道盡了葉校友的人生及奮鬥精神。先不提她如何在佛羅里達州排除萬難，進入法律學院讀書的過程；及輕輕帶過她經多年努力，終於取得 Belli Building 的控制權，我只想提一提在這篇文章背後在相片安排中表現她率真的性格。她向我說：「我已經踏入七十歲，這張半身照片是我特別叫女兒拍的，以示我現在的樣貌，我相信很多作者都會向你們提供他/她們最好樣貌的半身照給你們作版頭之用，但我不會這樣做！」我打開她提供的舊照片，引證了黃教授給她的評語：「才貌雙全」，當年的樣貌真的是風華絕代。這樣率直的作風，令我對她肅然起敬。因為正如她所說，有些作者向我們提供的半身照，可以說是資料照片，認不得是其本人。

2006 年，葉校友出席了我們的新書發佈會。2007 年 3 月，我收到了她寄給我的一本書《Melvin Belli, King of the Courtroom》，作者是 Mark Shaw，書中的最後幾節提到這位法律界奇才晚年因數段婚姻離異，而前妻又是大花筒之故而破了產，流落到沒有地方居住，甚至連開



餐費用亦有問題，葉校友得知他的困境加以援助。1979 年，葉校友曾以法律學生的身份，慕名往佛州法院旁聽 Melvin Belli 處理的一宗案件，兩人因而認識。1983 年，葉校友移居三藩市，曾在 Melvin 的律師行工作多年。後來，葉校友轉到二埠做物業發展工作，成績亮麗。在 Melvin 處於人生最低潮的時候，葉校友施以援手，成了這一代法律奇才在精神及財務上的顧問。1995 年，Melvin 正式向葉校友這位紅顏知己求婚。由於 Belli 以前數段婚姻都引起傳媒的高度關注，葉校友決定以秘婚的形式進行。婚後不久，Belli 發現患上癌症，他立即向同事們宣佈已和葉校友結婚的消息。1996 年 7 月 9 日，婚後第十一個星期，Belli 離世，終年 88 歲。

Mark Shaw 這本書很客觀的提供了葉校友在《中大人舊金山》文章中只輕輕提到的 Belli Building 擁有權官司更為詳細的資料，她知道亡夫的生前意願是搬回 Belli Building 去，這座歷史建築物因 1989 年大地震被列為危樓而封閉，葉校友只想把這大樓重建，除了住宅及零售單位外，還保留下一個地方以紀念這位「打官司皇帝」，結果葉校友與繼子及繼女展開連場官司爭取擁有權，前後花了十年時間，結果她私下出資先後向繼子及繼女購買了這大樓的擁有權，當我向她用電郵致謝贈書時，她回說經歷了重重的公聽會，圖則修改又修改，終於可以獲得重建。這是我們最後的一次通訊。

2015 年 2 月，校友會秘書長許智萍校友傳來葉校友家人通知，得知葉校友逝世的消息，深感人生坎坷，不勝唏噓！一代紅顏，有情有義，面對困難時全不退縮。最後，我想引用 Mark Shaw 在書中描述葉校友的律師對葉校友的評語作為本文的結句：”She is a classy lady”, “She is like a boxer in the 8th round --- she has taken a lot of punishment, but she’s still on her feet”.

下圖：前左起為葉蓮喜、李希旻老師、黃壽林教授、張綺蓮。後左起為楊懷曾、鍾紫嫦、杜瑩、李啟宇。



後記：從《三藩市紀事報》的訃文版得知葉校友是於 2014 年 12 月 20 日在家中因長期疾病安詳離世，終年七十九

歲。此外，我由於好奇，在互聯網搜尋 Belli Building 的最新發展，得知該大廈已在 2007 年易了手。（此文完成於 2015 年 2 月 23 日）

高爾夫球天書：《易經》

許中山

《易經》是天下第一奇書，內容無所不包，涵蓋所有宇宙萬物、自然規律、世事變化、人際關係，也包含深邃的哲理，代表中國人智慧的精華，所以被譽為群經之首。研究易經，儼然成為一種大學問，被尊為易學。有關《易經》的著作，更多如恒河沙數，你可以從任何角度，無論占卜、天文、地理、曆法、農業、音樂、哲學、醫學、建築等等，去了解《易經》的奧秘。但有誰知道，《易經》也是高爾夫球 (golf) 的天書呢？

說到高爾夫球，一般人以為是蘇格蘭人在十五世紀發明的洋玩意，這理解是錯誤的。據宋朝「東軒記」記載，宋人在公元 945 年就打「捶丸」。顧名思義，「捶」，打也；「丸」，球也。捶丸的前身，是唐朝的「步行球」。元世祖至元十九年 (1282 年) 已有專門論述捶丸的球經《丸經》，由一署名「寧志齋」的人編著。所以高爾夫球源於中國，是不爭的事實。至於高球如何傳入蘇格蘭，請參閱《高爾夫球播種者：老子》一文。



圖一：明宣宗行樂圖（局部）明 商喜 現藏北京故宮博物館

根據筆者研究多年的最新發現，高球在中國的歷史，比公認的宋朝還早二千年，可遠溯至商朝末期。當時高球稱為「糟丘」，十分風行，商紂王，周文王和眾多王侯貴族都沉溺於此玩意。《呂氏春秋·貴直論·過理》有此記載：「糟丘酒池，肉圃為格，雕柱而桔諸侯，不適也。」這段文字，反映了史家對商紂王過度沉迷高球的批評。商人好賭，在王侯間賭高球風氣尤盛，有很多王公把整個江山輸掉而淪為庶民。周文王姬昌是公認的球王，逢賭必勝，因殺氣太重，早已被同儕冠以「老虎昌」的稱號（有四份一中國血統的當代球王活士，也採用「老虎」為別號，據說有用以表示對周文王的尊崇）。他利用優越球技和戰術贏了不少國土，令周國國勢日隆，為日後周朝建立良好基礎。商紂王連輸了幾座城池後，羞憤之餘，把周文王囚禁於羑里，迫他交出高球秘笈。周文王一直也有演繹六十四卦的打算，於是想出一石二鳥的辦法，在編寫《周易》時，把第一卦，即乾卦，用來宣述他對高球的心得，既能交貨換取自由，

又可留言於萬世。礙於當時環境，因高球純粹是宮廷玩意，和老百姓扯不上關係，周文王只能用一個代名詞來說他的球經，他想來想去，最後決定用龍來做象征高球，因龍這圖騰，大家都懂，有不只一個含義，而且龍和高球二者都能騰雲駕霧。從文學觀點來看，周文王採用的是當時流行的「賦、比、興」中的「比」表達手法。

讓我們看看周文王的高球心得：

乾，元亨利貞。

「乾」，天也，指飛天之物。「元亨利貞」這四個字，包括朱熹在內的歷代大儒有不同解讀。但筆者認為，這裡指的是高球致勝的四大法則。「元」，始也，引義為計劃周詳，比賽前，要充分了解對手的強項和弱點，然後規劃一套 game plan，正如《孫子兵法》所云：「知彼知此，百戰不殆」。「亨」，通也，引義為光明正大，不能有枱底下交易、買通裁判、暗中移波、偷偷換波、虛報桿數等不正當行為。這樣，對手輸了也心服口服，不斷向你挑戰和進貢。「利」，和也。這指的是比賽時一定要保持平和的心態，千萬不要為打出一記劣球而發怒，或打出一好球而自驕。「貞」，正也，意指比賽規則要公正，不能因人而異或臨時修改來討好權威人士。周文王說這法則，明顯是針對商紂王而說的。

初九，潛龍，勿用。

最初步的原則，是打球時不要用潛伏在坭堆或草叢裏的球，這些球，都是被主人打歪或打壞了而棄於荒野。商人的球，是將木材磨成球狀的，有時還會雕上圖案，以表示主人身份的顯赫。所以，球在野外經日曬雨淋，自然會發霉或變得木質鬆散。這些球，不堪一擊。商人像當今國人一樣，愛貪小便宜，找到這些「自來球」如獲至寶。周文王告誡人們，便宜莫貪，不要因小失大。

九二，見龍在田，利見大人。

「見」者，現也。「田」，是指人工整理過的地，類似現代的 fairway，而不是雜草叢生，亂石滿佈的原始山地。在田上擊球，較容易控制球的方向和距離。此爻辭陳述高球致勝的第二法則，是要打得直，擊球後球能現於田上，是吉相。這對贏波非常有利，故曰「利見大人」。

九三，君子終日乾乾，夕惕若。厲，无咎。

「君子」，指好波之人。「乾」，是乾卦象辭「天行健，君子自強不息」中的「健」，喻指勤奮。整句意思是，好波之人整天努力打球，到了黃昏後，也保持警惕的樣子，嚴厲地自我檢討當天打球的得失，這樣做包沒錯。現代的高球球經，也強調心理因素對打好球的重要性。專家有云：「Golf is 80% mental, the other half is physical」，就是這個道理。

九四，或躍在淵，无咎。

這句話的字面解釋是，擺出要跳過水池的樣子，包沒錯。這解釋看似不著邊際，其實隱藏高球揮桿 (golf swing) 正確姿勢的密碼。要跳過水池，基本上可拆分為三個先後動作，第一，是身體微側向後，把重心放在

後腳。第二，旋轉下盤，同時開始把重心轉移到前腳。第三，跳的一剎那，上身迅速旋轉向前，將重心全部放在前腳。這樣才能增加衝勁，能跳得遠。這套動作，其實就是周文王悟出的高球揮桿絕活，它完全符合科學原理，在今天仍然實用。所有現代高球球經教人揮桿姿勢時，都提到 *upswing*, *shift weight*, *downswing* 這三部曲，其實是抄襲易經。



圖二：仕女捶丸圖 明 杜堇 上海博物館藏

九五，飛龍在天，利見大人。

在《易經》的術語中，九五最高境界，所以皇帝被稱為「九五之尊」。對高球而言，要打得遠，一定要打得高，最好是用高發射角度 (*high launch angle*) 打出一記拋物線形的高飛球。周文王將現代氣體動力學的基本定律應用到高球上，不禁令人拍案叫絕。要特別注意的是，周文王在這裡重複「利見大人」這句話。這反映他苦口婆心的訓導：若能兼顧九二的直和九五的高，那就是利上加利，認真和味。

上九，亢龍有悔。

「亢龍」，指極高的球。周文王不愧是球王兼物理學專家，他知道球若擊得過高，變成高而不遠的「高射砲」，這種球，難以令人滿意，故曰「有悔」。

用九，見群龍無首，吉。

用九，是運用上的最高原則。此處「首」是「首發」的意思。打高球要打到九五的飛龍在天，一定要用新球，這是秘訣。比賽時如果帶上陣的都是從未打過的新球，所謂「群龍無首」，這是吉相，會大大提高勝算。現代的高爾夫球可以打 N 次，商代不然，商人用木質不甚堅固的木材做的球，一般都是「只堪一擊」，質地較好的可以勉強用二三次。他們的比賽規則和現代的很相似，也是計桿數，少者為勝，但一定要打完賽前約定的洞數。就算你球技多高超，比賽時領前多大，若果你彈盡糧絕，所有球都被打散，不能完成賽事，那就當你自動棄權，所以帶備足夠未經首發的球是非常重要的。

看完《易經》的乾卦，不得不佩服周文王球藝的高超、理論的周密、和對物理學原理的活學活用。他所說的，是放諸四海而皆準的真理。即便在三千年後的今天，雖然高球和球桿本身的結構，比賽場地和規則等都已经歷天大變化，但他說的原理和法則，仍可大派用場。有志於打好球和贏波的高爾夫球者，萬勿錯過這部天書。

高爾夫球播種者：老子

(註：本文特為配合 4 月 1 日出版《會員通訊》而作)

高爾夫球源於中土，是不爭的事實。有些歷史學家，認為是在中世紀末期由蒙古人傳到歐洲，再從歐洲傳到蘇格蘭。這只有三分一對：傳播的路線是對的，但時間和人物搞錯了。

筆者翻遍史書，苦思之餘，得到的結論是：把高爾夫傳播到歐洲的不是別人，正是道家開山宗師老子。

老子姓李名耳，孔子曾向他問道，所以他年齡應該比孔子稍大，出生年代大約是公元前六百年。他在函谷關留下五千言的《道德經》後，騎青牛西去，從此渺無音訊，不知所蹤。東漢時有「老子化胡」之說，說他穿過新疆的大漠，到了西域。

史書沒有記載的是，老子不單去了西域，他還一直往西走，越過中亞細亞，到了歐洲，再乘船通過英倫海峽，到達蘇格蘭才停頓下來。他那年代，沒有 GPS，Email 等全球通訊系統，且蘇格蘭還是不毛之地，只有語言，沒有文字。所以老子離開函谷關後的行跡，鮮為人知。現在這個謎，終被解開了。

話說老子到了蘇格蘭後，賦閒在家，一日想起他在故國愛玩的高球，便找人把山地夷平，用騰出的土堆成了一個小丘，在上面掘了個洞，玩將起來。紅毛看到，好奇地問他是甚麼玩意。老子一直很尊崇一代球王周文王，本想命名「姬昌」來紀念他。但馬上想到高球是要挨打的，用周文王命名，是對他偶像不敬，遂打消這念頭。他暗付：既然不能用周文王，不如用周文王的祖父來命名罷。於是便指著球，對紅毛說：「古公亶父」。紅毛的耳朵不太靈光，聽漏了一個音，喃喃地道「gugof gugof」。經過二千多年的慢慢演變，「gugof」被簡化成現代的「golf」。

老子球技不錯，把球擊出後，球停於他鏟平的草地。紅毛又指著草地問他是什麼。老子想起周文王兒子（周武王）姬發，便回答說「發位」，意思是「發哥的正位」。(註：此處「正」發音是正親切) 後來，「發位」便成現代英語的「fairway」。

老子在發位再揮桿擊球後，球停落在小丘上，離洞僅半步之遙。紅毛雖然不懂打球規則，也直覺地知道老子是好波之人。他指著小丘問老子是甚麼東西，這次老子有點不耐煩了，想起周文王的父親，便衝口而出地說「季歷」。現在英語的 *green*，是從「季歷」演變成的。一些華文媒體把 *green* 再翻譯成「果嶺」，其實是本末倒置，不懂 *green* 這詞的歷史由來。

老子推桿把球推進洞後，只用了三桿完成此洞，比標準桿數低一桿，所以十分興奮，大聲說「吉！」還和紅毛交換了個 *high five*。估不到，*good* 和 *high five* 沿用至今。

老子到英倫三島一說，並非天方夜譚。當年他用過的木做的高球和球桿，早已腐朽，考古學家當然不可能提供實證。但語言和血緣是不朽的，很多經他命名的高爾夫術語，至今仍留存下來。此外，很多紅毛是姓李的，包括南北戰爭時南方統帥李羅拔 (*Robert E. Lee*)，荷里活巨星李基度化 (*Christopher Lee*)，李慧雲 (*Vivian Leigh*) 等，他們都是老子的後人，這不也是很好的明證嗎？

AIR POLLUTION AND YOUR HEALTH

David Wong



Most people live and work in large cities or metropolitan areas/regions where the air quality is often not too good, being polluted by various kinds of emissions especially from vehicles and industrial plants or refineries. apart from noise and other kinds of pollution and environmental nuisances. Many cities are also "heat islands" experiencing higher temperatures in relation to their larger carbon footprints (concrete or built-up areas) compared to their rural counterparts or countryside. These situations also get worse for more inland cities or those with weak air flow or wind which favors smog formation (ozone layers) relating to photochemical reactions between the trapped pollutants and the intense solar heat at daytime, as in the case of Greater Los Angeles (GLA) (despite its proximity to the ocean), Beijing, Hong Kong and other urban conglomerations.

Compounding the above issues is the "umbrella" global warming phenomenon largely contributed by human forces especially the increasing amounts of carbon dioxide and other gases in the atmosphere, resulting in higher temperatures, drier air leading to more hill fires, more extreme climatic changes like prolonged droughts in many places and heavy rains/floods in other areas, and other more uncomfortable and devastating situations.

The SF Bay Area where we live is not so bad on these aspects as we often have strong winds from the ocean to blow away the air pollutants, and are also blessed by more diverse topography and vegetation coverage, although this also leads to microclimatic variations in different places (e.g. over 20 degrees difference and fog/no fog between coastal and more

inward areas). But once the winds weaken, such as being at the center of a High pressure system, smog tends to accumulate again; as evidenced by the more "spare the air" days issued in the past few years than before. Moreover, the strong flu/cold viruses this winter and spring have affected a lot more people than in previous times (our flu shots last fall are mostly ineffective to combat such "new" viruses), with many folks suffering from coughing, mucus, sneezing, sore throats, bronchitis and other respiratory illnesses.

We need to be more vigilant to protect our own health against the above-mentioned problems, though we're better off than people at GLA and other cities. The following are some suggested ways:

1. Drink more water and/or other fluids, less alcohol, eat more fruits and maintain a more balanced diet (e.g. more dietary foods). Many mild to moderate "common cold" symptoms can be cured naturally by our body mechanisms without medications, albeit sometimes taking a longer period.
2. Have more rests and enough sleep (even for elderly), and don't over-stress ourselves physically and mentally.
3. Engage in more physical exercises both indoors (e.g. stretching, rubber-band pulling, swimming) and outdoors (e.g. walking/slow jogging, hiking, tennis and other suitable sports) which also help to make us more happy and make good friends if playing together in a group.
4. Maintain a clean body and hygiene, especially washing your hands and using sanitizers more frequently.
5. To avoid infecting other people by your coughing etc. and also not to be infected by others (e.g. in offices, churches and other public places), always carry one or two masks in your bags so you can wear them if necessary.
6. Stay at home (take work or study leaves) and get medical attention urgently if you've developed strong flu and other related symptoms.



本《會員通訊》旨在報道校友會活動，母校及校友近況；分享校友們的喜與憂；培育校友『中大一家親』精神；鼓勵校友參與本會活動。本《會員通訊》園地公開，歡迎會員來稿，編者有權接受、刪節或拒絕刊登。署名與否，文章不代表本會立場，作者為發表的議論後果負責，行文請多注意語言文明。本《會員通訊》內容務求真確，歡迎引用、轉載、翻印，但必須註明出處。讀者因讀本《會員通訊》而招致任何損失，絕非編者原意，本會及編印、發行者不負賠償責任。登上本會網址：<http://www.oacuhk-nc.org> 可瀏覽各期《會員通訊》及本會其他文獻和圖片。

下期截稿日期：2015 年 6 月 15 日

下期出版日期：2015 年 7 月 1 日

編輯小組：楊懷曾(主編) 張綺蓮 禰秀萍 李啟宇 戴海鷺 劉艾文 周國忠

FROM:
OAA -CUHK
943 Corporate Way
Fremont, CA 94539
(Tel. 510-226-6886)
Web:: <http://www.oacuhk-nc.org>
Email: oacuhk.nc@gmail.com



TO: